

**ЗАПИСКИ**  
**ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ**  
**РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА**

---

Основаны **В. Р. Розеномъ.**

---

**ТОМЪ ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ.**  
**1917—1920.**

**ПЕТЕРБУРГЪ**  
**ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО**

1921

## Ассириологическія замѣтки.

### I.

**Титулы SAL, NIN и SAL.ME LUGAL въ документахъ XXVIII—XXIV вѣковъ.**

Полковникъ Allotte de la Fuÿe первый усталоовилъ смыслъ термина SAL, обозначающаго въ пресаргоническихъ документахъ жену патеси, въ частности — Барнамтарру, супругу патеси Лугальянды<sup>1</sup>. Постоянство употребленія этого титула въ примѣненіи къ супругѣ патеси достаточно убѣдительно доказывается таблѣткой АО. 3415<sup>2</sup>, идущей отъ времени Гудеа и упоминающей жену патеси Ура, также съ титуломъ SAL<sup>3</sup>.

Эта таблѣтка и документы, перечисленные Allotte de la Fuÿe, кажутся мнѣ единственными, содержащими этотъ титулъ. Несравненно чаще встрѣчается, начиная съ династїи Агаде<sup>4</sup>, упоминаніе титула nin, примѣняемаго исключительно къ супругамъ царей. Я уже пытался конъектурально возстановить имя одной изъ царицъ<sup>5</sup>, — Саммурамахъ, супруги Шаргали-шарри; мнѣ представляется теперь возможнымъ найти еще одно утерянное имя, — супруги Дунги, второго царя династїи Ура.

<sup>1</sup> Revue d'Assyriologie IX, pp. 143—152.

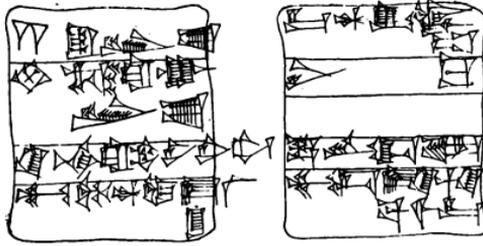
<sup>2</sup> Thureau-Dangin, Recueil de Tablettes Chaldéennes, n° 248.

<sup>3</sup> В. Шилейко, Вотивныя Надписи, стр. XXIX, прим. 1.

<sup>4</sup> Въ пресаргоническихъ таблѣткахъ встрѣчается, можетъ быть, въ nin-ni gar-ra Никольскій, Документы отчетности I, n° 23 лиц. III, 12 etc.

<sup>5</sup> В. Шилейко, Вотивныя Надписи, стр. XXIV, прим. 4. — Я вынужденъ снова и снова настаивать на отождествленіи этой царицы съ Семирамидой греческаго преданія. Вновь изданный (Scheil, Nouveaux renseignements sur Sarrukin въ Revue d'Assyriologie XIII, 1916, n° 4, pp. 175—179) маленькій фрагментъ изъ Варки, содержащій шумерійскую версию Саргоновой легенды въ редакціи эпохи Исина, сообщаетъ о сватаніи Саргона I за супругу его врага, урукита Лугаль-заггиси (rev. 1—2). Эта черта, совпадающая косъ чѣмъ въ біографіи вавилонянки, умѣвшей плавить сердце мальчика Адад-нирари III (о ней см. теперь Е. Unger, Reliefstele Adad-niraris III aus Saba'a und Semiramis, 1916), далекоимъ эхо еще откликается въ греческой Семирамидѣ.

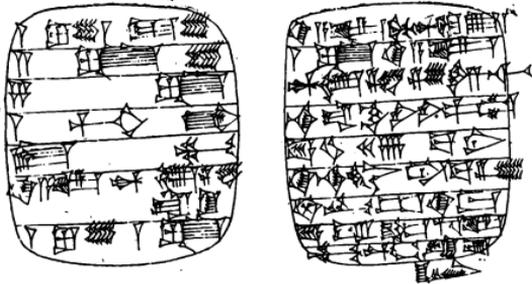
Датированная 57-мъ годомъ Дунги табетка въ собраніи Лихачева читается:



лпц. 1 II ganam lú-Su  
 šag nam-ra-ak lú-Su<sup>1</sup>  
 ki-Na-ra-am-í-lí-ta  
 mu-Gím-\*Nin-lil-lá-šú  
 обор. 1 Ur-\*Gál-alim sūm  
 í-ku  
 itu šes-da-kú  
 mu us-sa Ki-maš<sup>ki</sup>  
 ba-húl

2 овцы отъ народа Су,  
 изъ добычи, (взятой отъ) Су, —  
 отъ Нарам-или  
 для Гим-Нинлиль  
 Ур-Гальалимъ, мясникъ,  
 взявъ въ распоряженіе.  
 мѣсяць šes-da-kú,  
 годъ вслѣдъ за тѣмъ, какъ  
 былъ разрушенъ Кимашъ.

Упомянутый здѣсь Ур-Гальалимъ, мясникъ Гим-Нинлиль, въ другомъ документѣ<sup>2</sup> носить званіе sūm nin, — «мясника царицы». Вотъ еще одна неизданная табетка, также изъ собранія Лихачева, говорившая въ пользу отождествленія Гим-Нинлиль съ женой Дунги:



<sup>1</sup> Какъ видно изъ даты слѣдующаго года, подъ «народомъ Су» повинаются здѣсь жители Харши и Хумурти.

<sup>2</sup> L. Legrain, Le temps des rois d'Ur, n<sup>o</sup> 126 (8-й годъ Бур-синя). Придворныя должности часто не зависѣли отъ смѣны государей: Schileico, Revue d'Assyriologie XI, pp. 62—63.

лиц.	1	I udu-še I síl-še	1 жирный баранъ, 1 жирный лгце- нокъ,
		II gukkal-še	2 жирныхъ праздничныхъ барана,
		V gukkal	5 праздничныхъ барановъ, —
		é-mu	на кухню
	5	ki-a-nág *Dun-gi-ra-šú <sup>1</sup>	для жертвенника Дунги;
		I udu-še I gukkal	1 жирный баранъ, 1 праздничный ба- ранъ, —
обор.	1	ki-a-nág Gfm-*Nin-lil-lá	для жертвенника Гим-Нинлиль;
		I gukkal ki-a-nág	1 праздничный баранъ — для жер- твенника Дунги-зимти;
		*Dun-gi-zi-im-ti <sup>2</sup>	надсмотрщикъ: Нарám-пня.
		Na-ra-am-i-li ra-fm	На 28 день мѣсяца
		itu-ud-XXVIII-ba-ni	выдано Налулемъ
	5	ki-Na-lul-ta ba-zid	въ Урѣ.
		šag Urim <sup>hi</sup> -ma	мѣсяць ū-bí-kú (3-й),
		itu ū-bí-kú	годъ воцаренія Бур-Сина.
		mu *Bur-*Sin lugal	

Эта табличка — подобно предыдущей происходящая изъ Дрехема — перечисляетъ жертвы, принесенныя при воцареніи Бур-Сина манамъ его родныхъ; Гим-Нинлиль названа здѣсь непосредственно вслѣдъ за покойнымъ Дунги<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Боле полная форма царскаго имени, звучащаго \*Dungi-rama.

<sup>2</sup> Ср. L. Legrain, *Le temps des rois d'Ur*, n° 76—78; Никольскій, *Документы отчетности II*, n° 250; старшій сынъ царя? — Другія дѣти Дунги (кроме Бур-Сина):

1. Gimil-\*Enlil: Genouillac, La Trouvaille de Dréhem, 1912, n° 86 obv. 2 (55-й годъ Дунги).

2. Ur-\*Sia: Genouillac, *Trouv.* n° 81 rev. 8 (55-й годъ); AM. n° 1 obv. 2 (54 г.); Никольскій<sup>2</sup> n° 460 rev. 6 (55-й г.).

3. Lú-\*Nanna: Legrain n° 24 obv. 4 (54 г.), n° 28 obv. 9 (54-й г.), Никольскій<sup>2</sup>, n° 460 obv. 11 (55-й г.).

4. Nadi: Genouillac, *Trouv.* n° 81 obv. 10 (55-й г.).

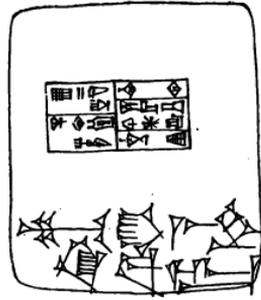
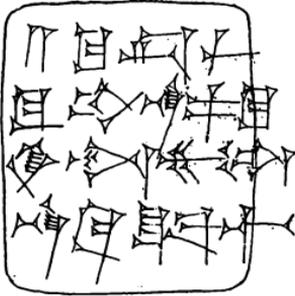
5. Lugal-á-zid-da: Legrain, n° 24 obv. 2 (54-й г.); Никольскій<sup>2</sup>, n° 530 obv. 3 (54-й г.).

6. Me-\*Dungi, дочь: SA. n° 12 obv. 2 (55-й г.).

7. Šat-\*Sin, дочь: Legrain, n° 81 rev. 1 (56-й г.); Genouillac, *Trouv.* n° 85 obv. 3 (57-й г.).

<sup>3</sup> Другія упоминанія Гим-Нинлиль: Legrain, *Le temps des rois d'Ur*, n° 278 obv. 2, n° 298 rev. 2.

Можетъ быть, также правленію Дунги<sup>1</sup> принадлежит и слѣдующій документъ, — таблетка МА. 9612 Эрмитажа, называющая въ оттиснутой на ней печати титуль SAL.ME LUGAL:



лиц. 1 II túg uš-bar  
túg geštin-na PA.TÚG  
ki-Arad-mu-ta  
Na-di šu-ba-ti  
обор. 1 mu Ša-aš-ru<sup>ki</sup>  
ba-húl

2 тканыхъ одежды,  
— одежды . . . , —  
отъ Арад-му  
Нади получилъ.  
годъ, когда Шашру  
былъ завоеванъ.

П Е Ч А Т Ь :

1 É-a-í-ša <sup>2</sup> SAL.ME ki-ág lugal	Эа-иша, любимая наложница царя;
2 Na-di dumu Ur-ab-ba-dingir-ra (?) arad-zu	Нади, сынъ Ур-абба-дингирры, твой слуга.

Я перевожу здѣсь «наложница», согласно вавилонской передачѣ SAL.ME черезъ tikiltu<sup>3</sup> «шаперница», ж. р. отъ tiklu. Изъ числа царскихъ SAL.ME мнѣ знакома еще только одна, — Башауша<sup>4</sup>, наложница Иби-Сина.

<sup>1</sup> Или Бур-Сина.

<sup>2</sup> Женская форма, параллельная мужскому Ea-išû (permansivum глагола išû). Ср. нил Mama-išû луврской печати (W. H. Ward, Cylinder Seals n<sup>o</sup> 352).

<sup>3</sup> Thureau-Dangin, Revue d'Assyriologie IX, p. 21 note 1; Jensen, Zeitschrift d. Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, 1913, S. 508; Dhorme, Revue d'Assyriologie XI, p. 106.

<sup>4</sup> Пинкольскій, Документы отчетности II, n<sup>o</sup> 484.

II.

Надписи государей изъ дома Ур-Бау въ русскихъ собраніяхъ.

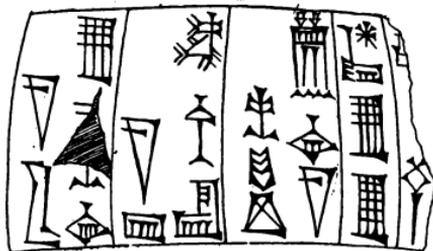
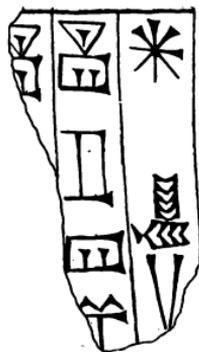
1. Статуи Гудеа.

(Собраніе Голенищева, н<sup>о</sup> 5144,1-3).

Пять фрагментовъ двухъ статуй изъ сѣраго камня, болѣе чѣмъ вѣроятно изображавшихъ ватеси Гудеа. Два кусочка, принадлежавшіе плечамъ статуй, содержатъ легенду:

н<sup>о</sup> 5144,5. \*Nidaba  
 nin giš-túg-pi  
 ni[n.....]  
 .....

Нядабѣ,  
 госпожѣ разумнѣя,  
 владычи [цѣ.....]  
 .....



н<sup>о</sup> 5144,1. [...].-gid  
 \*En-lil-ge  
 alan-na-ni mu-tud  
 nam-til-la-ni-šú  
 é-a mu-na-ni-gub

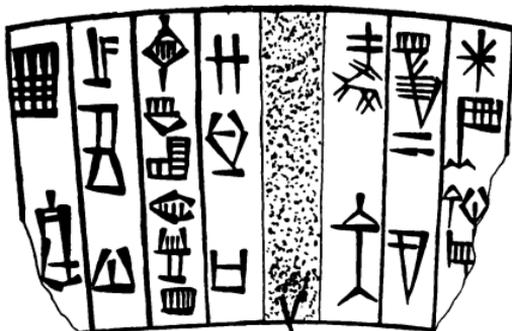
[.....]  
 Энлиля,-  
 свою статую изваяя  
 и за свою жизнь  
 во храмѣ ее поставилъ.

Богиня Нядаба, покровительница письменнаго искусства, упоминается цилиндромъ А Гудеа, V 25, XVII 15, XIX 21.

## 2. Надпись Наммахни.

(Собрание Голенищева, n° 5152).

Фрагментъ votивной булавы изъ сѣраго камня. Легенда:



1	*Gál-alim lugal-a-ni nam-til [Nam-mah]-n]i	Галь-алиму, своему царю, за жизнь Наммахни,
5	pa-te-si Lagaš <sup>ki</sup> -ka-šú Ur-ab-ba <sup>1</sup> sukkal-mah [dumu *Utu-kam pa-ge]	патеси Лагаша, Ур-Абба, великій визирь, [сынъ Уту-кама, старосты,]
10	[ù nam-til-la-ni-šú] [a-mu-na-ru]	[и за свою жизнь] [посвятилъ].

Надпись позволяетъ возстановить текстъ двухъ фрагментовъ votивныхъ булавъ: Cros, *Nouvelles fouilles de Tello* p. 241 A, p. 242 E; вторая изъ этихъ булавъ посвящалась богу Ури-зидъ (\*Uri-zid).

Имя патеси было умышленно стерто на булавъ. Изъ 14 дошедшихъ отъ Наммахни надписей только четыре сохранились вполне: кирпичъ *Découvertes en Chaldée*, II, pl. 37 n° 10, дверной камень *ibid.* pl. 27 n° 1, блюдо Heuzey, *Revue d'Assyriologie*, II, p. 79 (и *Découvertes en Chaldée, Partie épigraphique*, p. LVIII) и булава *Cuneiform texts*, I, 96—6—15, 1; на че-

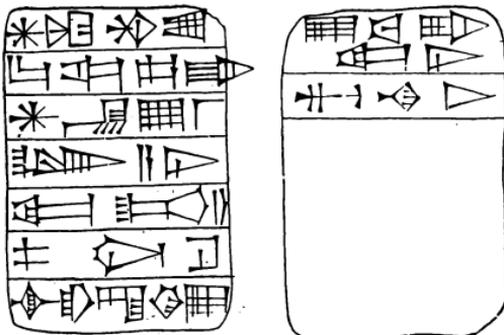
<sup>1</sup> Вѣроятно тождественный съ Ур-Аббой, патеси Лагаша при царѣ Ур-Энкурѣ. Сравните исторію рода великаго визиря Лани, внука котораго, великій визирь Арад-Паннаръ, получилъ патесіатъ Лагаша при царѣ Иби-Синѣ (*Nouvelles fouilles de Tello* p. 183 и AO. 4198, *ibidem* p. 185).

тырехъ другихъ<sup>1</sup> имя было умышленно стерто, а послѣднія шесть разбиты<sup>2</sup>, — вѣроятно еще въ древности: ударъ во всѣхъ шести случаяхъ пришелся по имени патеси.

### 3. Надпись Гудеа.

(Эрмитажъ).

Вотивная таблетка изъ чернаго дюрита, инвентарный н<sup>о</sup> мнѣ неизвѣстенъ. Легенда:



лиц. 1 \*Nin-gir-su  
ur-sag KAL-ga  
\* En-lil-lá  
lugal-a-ni  
в Gú-dē-a  
ra-te-si  
Lagaš<sup>kl</sup>-ge  
обор. 1 é-Ba-gà-ka-ni  
mu-na-dū

Нингирсу,  
могучему воину  
Энлиля,  
своему царю, —  
Гудеа,  
патеси  
Лагаша,  
сего храмъ въ Бага  
построилъ.

Эта надпись позволяет отнести къ правленію Гудеа таблетку АО. 3349<sup>3</sup>, погѣченную, «построеніемъ храма въ Бага»<sup>4</sup>. Фрагментъ параллельнаго текста въ Берлигѣ: VA. 2101<sup>5</sup>; самый храмъ, посвященный Нингирсу, упоминается цилиндромъ А Гудеа, II 7, 9, X 27.

<sup>1</sup> Женская статуэтка Déc. en Chaldée, Partie épigraphique, p. LVIII; буланы Golén. n<sup>o</sup> 5152, АО. 309 и Découvertes, Partie épigr. p. LVIII.

<sup>2</sup> Ваза Découvertes en Chaldée, pl. 44 bis n<sup>o</sup> 5, буланы VA. 3042 (= Vorderasiatische Schriftdenkmäler, I, n<sup>o</sup> 12), Nouvelles fouilles de Tello p. 241 A, p. 242 C, D и E.

<sup>3</sup> Thureau-Dangin, Recueil de Tablettes Chaldéennes, n<sup>o</sup> 212.

<sup>4</sup> Шилейко, Вотивныя надписи, 1915, стр. XXVII, прим. 8.

<sup>5</sup> Vorderasiatische Schriftdenkmäler I. n<sup>o</sup> 18.

#### 4. Цилиндръ Ка-азага.

(Эрмитажъ, МА. 17397).

Каменный цилиндръ исключительно тонкой работы. Двойной Эбани, одолѣвающій льва; справа внизу—Гильгамешъ, возвращающійся отъ истоковъ обѣихъ рѣкъ. Легенда:



Ка-azag  
dub-šar

Ка-азагъ,  
секретарь.

Принадлежность цилиндра сыну Наммахни доказывается несравненнымъ изяществомъ выполненія печати, представляющей одинъ изъ лучшихъ образцовъ искусства XXV вѣка. Въ эпоху этой печати Ка-азагъ очевидно еще не былъ послѣдникомъ престола<sup>1</sup>; цилиндръ принадлежитъ, слѣдовательно, правленію Ур-Нингирсу или Гудеа.

#### 5. Надпись Ур-Гара.

(Собраніе Голенничева, n<sup>o</sup> 5151).

Вотивная булава изъ зеленоватаго камня, фрагментъ. Легенда:

1	*Dun-šag-ga-na dumu ki-ág *Nin-gir-su-ka lugal-a-ni	Дуншаганъ, любимому сыну Нингирсу, своему царю, —
5	nam-til Ur-Gar pa-te-si Lagaš <sup>kl</sup> -ka-šú Nin-ka-gi-na	за жизнь Ур-Гара, патеси Лагаша, Нинкагина <sup>2</sup> ,
10	dumu Ka-[azag] da[m-ni] [ù nam-til-la-ni-šú] [a-mu-na-ru]	дочь Ка-[азага], [его ж]ена, [и за свою жизнь] [посвятила].

<sup>1</sup> Сравните карьеру патеси Лугаль-ушумгала, первоначально также «секретаря» (Шилейко, Вотивныя надписи, стр. 13—14).

<sup>2</sup> Шилейко, Вотивныя надписи, стр. XXVIII примѣчаніе 1.

Параллельный текст содержался, может быть, на фрагментѣ булавъ Nouvelles fouilles de Tello p. 241 В, сдѣланной изъ характернаго черпаго съ широкими бѣлыми пятнами мрамора, свойственнаго нѣкоторымъ булавамъ Наммахни. Надпись голенищевского фрагмента окончательно опредѣляетъ мѣсто Ур-Гара въ ряду государей династїи, помѣщая его послѣ Ка-азага.

Отъ времени Ур-Гара сохранилась еще одна только надпись, — на женской статуэткѣ Découvertes en Chaldée, Partie épigraphique p. LVIII. Первая колонна этой надписи отбита; вотъ двѣ остальныхъ:

II, 1	nam-til	за жизнь
	Ur-gar	Ур-Гара,
	pa-te-si	патеси
	Lagaš <sup>ki</sup> -ka-šú	Лагаша,
5	[Nin-gán-dú]	[Нин-гаду,]
III, 1	dumu Ur-*Ba-ú	Дочь Ур-Бау,
	pa-te-si	патеси
	Lagaš <sup>ki</sup> -ka-ge	Лагаша, —
	ù nam-til-la-ni-šú	и за свою жизнь
5	a-tu-na-ru.	посвятила.

Имя дочери Ур-Бау, — жены Наммахни и бабки жены Ур-Гара, — въ подлинникѣ тщательно стерто. Отъ патеси Ка-азага, тестя Ур-Гара, не сохранилось ни одной надписи<sup>1</sup>; въ какомъ видѣ дошли до насъ документы Наммахни, я уже говорилъ. Кто-то преслѣдовалъ самую память объ этой вѣтви династїи, уничтожая имена Наммахни и Ка-азага и истребляя въ документахъ Ур-Гара то женское имя, на которое опиралось право Ур-Гара на престолъ. Кто былъ гонителемъ? Отвѣтъ не кажется мнѣ невозможнымъ.

Три слѣдующихъ за Ур-Гаромъ патеси<sup>2</sup>, — Лу-Гула, Лу-Бау и Ур-Мама, — правили по одному только году<sup>3</sup>. Власть переходить затѣмъ, — судя по палеографическимъ даннымъ, безъ всякаго промежутка, — въ руки Ур-Аббы<sup>4</sup>, патеси при царѣ Ур-Энгурѣ. Сыну Ур-Энгура, царю Дунги,

<sup>1</sup> Таблетки съ его именемъ: АО. 3310, АО. 3311 и АО. 3390. Таблетка Ур-Гара: АО. 3308. Таблетка Наммахни: АО. 3309.

<sup>2</sup> Шилейко, Вотивныя надписи, стр. XXVIII.

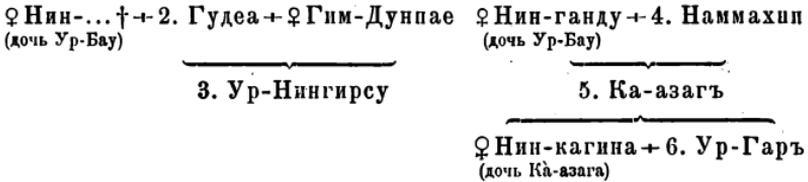
<sup>3</sup> Таблетки съ ихъ именами: АО. 3328, АО. 4309 (Nouvelles fouilles de Tello p. 184), АО. 3327 и АО. 3306. Вотивная надпись Ур-Мамы: АО. 3284 (Découvertes en Chaldée, Partie épigraphique p. LVIII).

<sup>4</sup> Thureau-Dangin, Recueil de Tablettes Chaldéennes, n° n° 261—265 и 287.

посвящена надпись нѣкоего Ур-Нингирсу<sup>1</sup>, глубокаго старца, какъ должно заключать изъ его первосвященническихъ титуловъ<sup>2</sup>, — котораго Thureau-Dangin<sup>3</sup> считаетъ тождественнымъ съ патеси Ур-Нингирсу, сыномъ Гудеа<sup>4</sup>. Это предположеніе подкрѣпляется для меня тѣмъ исключительнымъ культомъ, какимъ окружена была память Гудеа при царяхъ династіи Ура<sup>5</sup>.

Если такое отождествленіе правильно, истребленіе имени Наммахни объясняется просто и легко. Гудеа владѣлъ престоломъ въ качествѣ зятя Ур-Бау<sup>6</sup>; его первая жена, дочь Ур-Бау, умерла прежде своего супруга<sup>7</sup>. Ур-Нингирсу, наслѣдовавшій своему отцу, былъ сыномъ второй жены Гудеа; его право на тронъ слѣдовательно не было безусловнымъ. Удачнымъ претендентомъ выступилъ болѣе законный наслѣдникъ, другой зять Ур-Бау, женатый на его дочери Нин-ганду патеси Наммахни, свергнувшій Ур-Нингирсу. Власть перешла затѣмъ къ сыну Наммахни отъ Нин-ганду, патеси Ка-азагу, а по его смерти къ мужу его дочери Нинкагины, патеси Ур-Гару. Вотъ маленькая таблица преемниковъ Ур-Бау:

1. Ур-Бау



Послѣ трехъ эфемерныхъ патеси, едва-ли принадлежавшихъ къ дому Ур-Бау, верховная власть надъ страной переходитъ въ руки династіи Ура, по своимъ основаніямъ нашедшей нужнымъ вернуть былой почетъ оставшемуся еще въ живыхъ сыну Гудеа. Свое реставрированное вліяніе этотъ послѣдній использовалъ прежде всего для посмертной мести человѣку, нѣкогда безповоротно отнявшему у него тронъ.

<sup>1</sup> Cuneiform Texts V n° 12218.

<sup>2</sup> Découvertes en Chaldée pl. 26 n° 5, pl. 37 n° 8.

<sup>3</sup> Die Sumerischen und Akkadischen Königsinschriften S. 147 Ann. 1.

<sup>4</sup> Découvertes en Chaldée pl. 37 n° 9; Cuneiform Texts X n° 86917. — Новая надпись патеси Ур-Нингирсу: Шилейко, Вотивныя надписи, стр. 18, Découvertes en Chaldée pl. 46 n° 9 и Cuneiform Texts XXIII n° 104721.

<sup>5</sup> Janneau, Une dynastie Chaldéenne, 1911, считалъ даже поэтому Гудеа современникомъ Дунги.

<sup>6</sup> Découvertes en Chaldée pl. 22 bis n° 2, Partie épigraphique p. LIX и Thureau-Dangin, Revue d'Assyriologie VII p. 185.

<sup>7</sup> Печать Menant, Catalogue des cylindres orientaux du cabinet royal des médailles de la Haye, p. 59, называетъ уже другую жену Гудеа, нѣкую Gim-Dun-pa-ê.

III.

Неизданная надпись Дунги.

Фрагментъ вотивной булавы изъ черпаго базальта, на которомъ вырѣзана эта надпись, — н<sup>о</sup> 5150 бывшего собранія Голенищева, — принадлежитъ Московскому Музею Изыщныхъ Искусствъ; я привожу легенду по фотографическому снимку съ фрагмента.

1	[*X] [lugal-a-ni] [nam-til] [*Dun-gi]	[Богу X,] [своему государю,] [за жизнь] [Дунги,]
5	[nitaḥ] KAL-ga [lugal Urim*] <sup>i</sup> -ma lugal Ki-en-gi Ki-uri-ka-šú Ur-Mes dumu I-lam-lam-mu-ma-ge	[мощнаго мужа,] [царя Ур]а, царя Шумера и Аккада, — Ур-Месь, сынъ Илам-ламмуы,
10	a-mu-na-gu	принесъ въ даръ.

Имя царя не сохранилось въ удѣлѣвшихъ строкахъ фрагмента, но его легко возстановить. Цари второй династїи Ура дважды мѣняли свою титулатуру, — при основателѣ дома Ур-Энгурѣ, прибавившемъ къ титулу Ур-скаго царя<sup>1</sup> титулъ царь Шумера и Аккада<sup>2</sup>, и при его сынѣ Дунги, во второй половинѣ своего правленія замѣнившимъ эти слова универсальнымъ царь четырехъ странъ свѣта<sup>3</sup>, удержаннымъ его преемниками. Палеографически позднѣйшая Ур-Энгуря, надпись датируется первой половиной правленія Дунги. — Имя жертвователя булавы, Ur-Mes, представляетъ обычное сокращеніе полной формы Ur-\*Mes-lam-ta-é-a; семитическое имя его отца (Iam-lamḫû-ma ср. Iam-išû, женск. Ea-išâ, Мама-išâ), встрѣчается здѣсь, сколько я знаю, впервые.

<sup>1</sup> F. Thureau-Dangin, Die Sumerischen und Akkadischen Königsinschriften, 1907, XX, A, Ur-engur a, b, f, h, n.

<sup>2</sup> Thureau-Dangin, SAKI XX A, Ur-engur c, d, e, g, i, k, l, m; Dungi a, b, c, d, e, f, h, i, k, l, m, n, p, w, a', b', c'.

<sup>3</sup> Thureau-Dangin, SAKI XX A, Dungi g, o (?), s, t, y, c'.

IV.

Объ одной ханаанской поговоркѣ.

Ряб-Адди библскій пишетъ фараону: eklīja aššata ša lā muta mašil aššum balī irišim *мое поле подобно жень безъ мужа, затѣмъ что нѣтъ земледѣльца*<sup>1</sup>. Какъ видѣли Д. Миллеръ<sup>2</sup> и О. Веберъ<sup>3</sup>, въ этой фразѣ заключена цитата поговорки: *жена безъ мужа подобна полю безъ пахаря*.

Невавилонское происхожденіе цитаты очевидно. Сравненіе жены съ воздѣланной землей обычно для классическаго Востока<sup>4</sup>, дальнѣйшее развитіе подобія, однако, необходимо зиждилось на нѣкоторыхъ данныхъ, всего естественнѣе—на омофоніи. Слова *жена* и *мужъ*, *земля* и *земледѣлецъ* созвучны только въ ханаанской группѣ семитическихъ языковъ: אִשָּׁה בְּלֹא אָדָם *жена безъ мужа, какъ поле безъ пахаря*, и этимъ рѣшается вопросъ объ оригинальномъ языкѣ поговорки.

Я думаю, что эта маленькая «притча» (מִשְׁלֵ) была извѣстна автору второй главы Бытія. На протяженіи короткаго разсказа здѣсь использованы оба сочетанія: אִשָּׁה בְּלֹא אָדָם אין לעבד את האדמה Бытія II 5, ср. Бытія II 6, и дальше: לֹא־אֵת יִקְרָא אִשָּׁה כִּי מַאִיִשׁ לִקְהָהּ־זֹאת Бытія II 23.

В. Шилейко.

<sup>1</sup> J. A. Knudtzon, Die El-Amarna Tafeln n<sup>o</sup> 74 17-19, 75 15-17, 81 37-38, 90 42-44.

<sup>2</sup> D. H. Müller, Semitica I S. 30 ff.

<sup>3</sup> O. Weber, Die Literatur der Babylonier und Assyrer, 1907, S. XVI, 307.

<sup>4</sup> Spiegelberg, Der alte Orient VIII n<sup>o</sup> 2 S. 80.